



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**FACULTAD DE IDIOMAS**  
MEXICALI - TECATE - TIJUANA - ENSENADA

**INFORME DE ACTIVIDADES**

**2012 - 2013**

**Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino**  
DIRECTOR DE LA FACULTAD DE IDIOMAS

Facultad de Idiomas UABC  
Mexicali Baja California, julio de 2013.

## Informe de actividades 2012-2013

El presente documento describe los logros más significativos en la vida académica de la Facultad de Idiomas Mexicali y sus extensiones en los municipios de Tecate, Tijuana y Ensenada durante los semestres 2012-2 al 2013-1. Cabe señalar que este documento describe las actividades realizadas en apego al cumplimiento de las políticas y ejes transversales del Plan de Desarrollo Institucional de la UABC 2011-2015 que guían el rumbo hacia donde se dirige la Facultad de Idiomas.

A continuación se presentan el resultado de las metas alcanzadas para contar con una mejor unidad académica que cumple con la misión de “Formar profesionales de calidad a nivel de licenciatura y posgrado en los campos de la docencia de idiomas, traducción e interpretación y áreas afines, que fomenten plurilingüismo, que fortalezcan la multiculturalidad e intercambio y la comunicación de la nueva sociedad del conocimiento. Asimismo ofrecer servicios educativos en el aprendizaje de lenguas extranjeras a la comunidad universitaria y sociedad en general. Así como, promover la investigación vinculación, y difusión de la cultura y el conocimiento que apoya el desarrollo de la zona fronteriza en que se ubica el estado de Baja California; de igual forma contribuir al progreso del país, al seguir los lineamientos de excelencia que marca la UABC” (PDI-FI 2011-2015).

### Política Institucional 1

#### 1. IMPULSO A LA FORMACIÓN DE LOS ALUMNOS

##### 1.1. FORTALECIMIENTO DEL MODELO EDUCATIVO DE LA UNIVERSIDAD

##### 1.1.1 Revisión del modelo educativo y de su implementación

- a) En el periodo 2012-2, cinco estudiantes de la carrera de Licenciatura en Docencia de Idiomas participaron en movilidad estudiantil perfeccionando la lengua y sus prácticas profesionales en países europeos.

#### *Relación de alumnos en estancias Internacionales*

Nombre del alumno	Universidad	País
1. Álvarez Yescaz Cinthya	Perugia	Italia
2. Zúñiga Díaz Ricardo	Perugia	Italia
3. Barba Granados Bianca Edith	Universidad de Granada	España
4. Fonseca García Astrid Lilian	Universidad de Cádiz	España
5. Navarro Ocegüeda Stefany	Universidad de Rennes II	Francia

- b) En el periodo 2013-2, participaron 20 estudiantes de los programas de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción en estancias internacionales en países como España, Corea del Sur, Alemania, Portugal y Francia, tomando cursos de perfeccionamiento de lengua y materias relacionadas al campo de formación.

*Relación de alumnos en estancias Internacionales*

<b>Nombre del alumno</b>	<b>Universidad</b>	<b>País</b>
1. Almeida Burgos Gregorio	Universidad de Alcalá de Henares	España
2. Armenta Miyagui Alexandra	Soonchunhyang University	Corea del Sur
3. Badillo Ibarra Dyanna Irenne	Soonchunhyang University	Corea del Sur
4. Cerda Carrillo Jesús Manuel	Universitaet Des Saarlandes	Alemania
5. Martínez Ramírez Nelson	Universidade Católica do Rio de Janeiro	Brasil
6. Orozco Aragón Sandra Estivali	Instituto Politécnico de Bragança	Portugal
7. Orozco Aragón Sandra Estivali	Universidad Federal de Ouro Preto	Brasil
8. Ruíz Holguín Cristina	Universidad Rey Juan Carlos	España
9. Cázares Beltrán Luis Ángel	Universidade Federal de Minas Gerais	Brasil
10. Hernández Candelaria María del Carmen	Instituto Politécnico de Bragança	Portugal
11. Juvera López Carlos Raúl	Universidade Estadual Paulista	Brasil
12. Cota Aguilar Daniela Paola	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
13. Del Castillo Brown Sofía	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
14. Lima Chávez Carlos Enrique	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
15. Navarro Osuna Andrea Melisa	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
16. Rosas Varela Gaspar	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia

17. Valencia Grijalva Mario César	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
18. Zermeño Urías Michelle Arlem	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
19. Vargas García Lorena Isabel	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
20. Vázquez Medina Dinora Guadalupe	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia

- c) En el rubro de movilidad nacional, en el periodo 2013-1 participaron cuatro estudiantes de la Licenciatura en Docencia de Idiomas en movilidad nacional.

*Relación de alumnos en estancias Nacionales*

Nombre del alumno	Universidad	País
1. Romero García Magda Fernanda	UNAM	México
2. Valenzuela Badillo María Antonieta	UNAM	México
3. Rivera García Martín Eduardo	Universidad de Colima	México
4. Bojórquez Valenzuela Jonathan Antonio	Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	México

- d) Para fomentar la movilidad académica del posgrado de la Facultad de Idiomas, ocho estudiantes de la Maestría en Lenguas Modernas participaron en la convocatoria de movilidad estudiantil obteniendo apoyo para realizar estancias de verano a nivel nacional e internacional, de los cuales tres son apoyados con recursos PIFI:

*Relación de alumnos de posgrado que participaron en estancias Nacionales*

Nombre del alumno	Universidad	País
1. Fong Flores Jesús Eduardo	Cavilam, Centre d'Approches Vivantes des Langues et Médias	Francia
2. Jiménez Hidalgo Berenice	Instituto Politécnico de Bragança *** Universidad de Ouro Preto, Brasil	Portugal/Brasil

3. Ocampo Peña Juan de Dios	Universidad Autónoma de Aguascalientes ****	México
4. Rodríguez Baldo Carlos	Universidad de Colima	México
5. Valenzuela Miranda Norma Esthela	Universidad de Colima	México
6. Vásquez Gámez Rubén	Universidad de Colima	México
7. Velázquez Castro Marco Antonio	Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	México
8. Zaragoza Juan Luis Antonio	Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	México

En el rubro de movilidad nacional e internacional, se incrementó a un 30% el número de participantes de los programas de licenciatura y posgrado al comportamiento del año 2012, con la participación de 29 estudiantes de licenciatura en movilidad nacional e internacional y ocho estudiantes de posgrado en estancias cortas nacionales e internacionales.

### 1.1.2. Apoyo a la formación integral de los alumnos

Con la finalidad de colaborar en la formación integral de los alumnos de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

Se coordinan actividades de fomento a la salud con el apoyo de CUPAS (Centro Universitario de Promoción y Atención en Salud) como:

- \*Pláticas sobre Nutrición
- \*Conferencia "Previniendo la rickettsia"
- \*Taller de Primeros Auxilios
- \*Mesas de detección (glucosa en sangre, presión arterial, peso y talla) de forma periódica.
- \*Jornadas de la Salud para el universitario

Se organizaron un total de veinte talleres, seminarios y pláticas informativas encaminados a las tareas de la formación en valores con temas relacionados con la violencia en el noviazgo, movilidad estudiantil, expresión corporal: Medio esencial para la docencia, ética en la formación docente, tabaquismo y estrategias del manejo dentro del aula de niños con autismo.

Se organizaron campañas de sensibilización al cuidado ciudadano de salud preventiva, participación en el programa PIFA (Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa),

ofreciendo la oportunidad de que los alumnos de Idiomas cursen talleres gratuitos para el fortalecimiento de un estilo de vida saludable a nivel personal y académico, mitos y realidades del autismo y la lusofonía en México.

Con el fin de contribuir al desarrollo integral de los alumnos de la Licenciatura en Docencia de Idiomas y de la Licenciatura en Traducción, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- Oferta de materias optativas: *Desarrollo Humano, Historia y cultura del arte, Bioética, Inteligencia emocional, Cambio social, Desafíos contemporáneos, Medios y recursos tecnológicos.*
- *1ra Semana de Inducción a los Idiomas – 18 al 21 de febrero de 2013.* Reunimos a los alumnos del tronco común para darles a conocer las opciones que les ofrece el Centro de Idiomas para liberar el requisito de acreditar un tercer idioma. Con la participación de cuatro maestros de los idiomas de francés, italiano, alemán y japonés, se dieron “clases modelos” para que los alumnos tuvieran un encuentro con esos idiomas, para que sirvan como referencia y sustente su decisión a la hora de elegir el idioma a cursar.

Conferencias en diversas temáticas en el área de la formación en lenguas y traducción como:

- “The foreign language lesson metaphor” impartida por la Dra. Vilma Páez de la Universidad de Holguín, Cuba.
- “Por una concepción contemporánea de la lengua” impartida por el Dr. Marcos Bagno de la Universidad de Brasilia, Brasil.
- “Convergencia y Divergencia entre lexicografía y traducción” impartida por la Dra. Teresa Fuentes Morán de la Universidad de Salamanca, España.
- “La lusofonía en México, impartida por el Mtro. Rodrigo Florencio Da Silva, Lector de Brasil en México.

En los periodos 2012-2 y 2013-1 se celebraron eventos de índole académico, cultural y artístico:

- Celebración del día del Traductor con participación estatal de los estudiantes de la Licenciatura en Traducción (abril de 2013).

Festival Cultural del Centro de Idiomas (mayo 2013).

- Presentación de trabajos académicos por tres alumnos de la carrera en Docencia de Idiomas (Mayo 2013) en eventos nacionales *VI Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas* con la participación de tres estudiantes de Licenciatura en docencia de Idiomas del Campus Ensenada.
- Participación de alumnos en eventos deportivos organizados por la Escuela de Deportes en Mexicali, Ensenada y Tijuana.

- Presentación de una propuesta de Programa de Activación Física, Recreación, Cultura y Deporte por parte de la Escuela de Deportes, con la intención de generar la práctica de estas actividades por parte de los universitarios, docentes y administrativos de la Facultad con el objetivo central de promover la salud con un impacto a 60 estudiantes de la Facultad de Idiomas.
- Participación de dos alumnos en programas de Servicio Social de índole social, denominado: Programa de Fortalecimiento y Revitalización de Lenguas de la familia Cochimí-Yumana originarias de Baja California.
- Participación de cinco estudiantes de la Maestría en Lenguas Modernas en el Foro Nacional de revitalización de las Lenguas Indígenas, organizado por el Instituto Nacional de Lengua Indígena (INALI), en mayo de 2012 en Ensenada, B.C.

Se cuenta con cobertura al 100% de actividades culturales y deportivas en la Facultad de Idiomas y sus extensiones.

## *1.2. FORMACIÓN PERTINENTE Y DE BUENA CALIDAD EN RESPUESTA A LAS NECESIDADES SOCIALES*

### **1.2.1. Aseguramiento de la pertinencia y buena calidad de los programas educativos de licenciatura y posgrado**

Para el logro de la pertinencia y buena calidad de los programas educativos de licenciatura que ofrece la Facultad de Idiomas, se llevaron a cabo las siguientes acciones:

#### **Aseguramiento de pertinencia**

- a) Se llevaron a cabo los procesos de evaluación diagnóstica de los planes de estudio que ofrece la Facultad de Idiomas en los municipios de Ensenada, Mexicali, Tecate y Tijuana con el propósito de identificar fortalezas, debilidades y oportunidades de acuerdo a las necesidades del sector productivo y social, que afectan y/o favorecen a la formación de profesionistas en el área de la docencia de idiomas y en el área de traducción.
- b) Se realizaron los procesos de evaluación docente y de ambiente organizacional por parte de los estudiantes dentro de los tiempos y formas establecidos con el propósito de identificar las necesidades requeridas para mejorar la práctica docente.
- c) Se realizaron cursos de formación y desarrollo docente dirigidos al personal académico de los programas educativos.

## **Aseguramiento de la calidad de los programas educativos de licenciatura**

- a) Se concluyó con los trabajos del proceso de acreditación de la Licenciatura en Docencia de Idiomas de los campi Tijuana y Ensenada. Se espera la vista del órgano acreditador para el semestre 2013-2.

Con el propósito de asegurar la pertinencia y buena calidad de los programas educativos de nivel licenciatura se realizaron las siguientes actividades:

### **Evaluación**

- a) Se aseguró que los alumnos llevaran a cabo la evaluación docente en tiempos y fechas determinadas.
- b) Revisión por parte de los coordinadores, de los resultados de la evaluación del docente como instrumento para promover el mejoramiento del desempeño del académico y en su defecto ofertar la capacitación requerida.

### **Capacitación y trabajo colegiado**

- c) Se impartieron dos talleres intersemestrales de trabajo del cuerpo docente para analizar la formación del alumno e identificar los cambios a llevar a cabo.
- d) Se desarrollaron dos talleres dirigidos a docentes ofertados por parte del área de Orientación Educativa

### **Vinculación**

- e) Se realizaron reuniones con sectores empresariales, gubernamentales y laborales sobre el papel de los empleadores de idiomas en la comunidad (Tijuana y Ensenada), el impacto que tienen los programas de servicio social y prácticas profesionales.
- f) Se impartieron seis talleres de Servicio Social Profesional a alumnos potenciales a iniciar esta actividad a nivel estado.
- g) Se imparten diplomados de educación continua en Mexicali, Tijuana y Ensenada denominados: Diplomados en Enseñanza de inglés basada en Competencias y el Diplomado: Preparación para la enseñanza de inglés con un total de 12 estudiantes.

Titulación: Se imparten cuatro talleres a los grupos de alumnos potenciales a egresar al iniciar su 7º semestre en ambas carreras en Tijuana, Ensenada y Mexicali. Se ha incrementado a un 57% el índice de titulación en los dos últimos semestres en los programas educativos a nivel estado.

Para garantizar la pertinencia y buena calidad de los programas de posgrado que ofrece la Facultad de Idiomas, se ha trabajado para alcanzar los estándares nacionales e internacionales de la Educación Superior. Prueba de esto, es el ingreso de la Maestría en



Lenguas Modernas al Padrón Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) en octubre de 2012.

El 2 de julio de 2013, el programa de Especialidad en Traducción e Interpretación se postuló para una segunda revisión, el cual se encuentra en espera de la evaluación plenaria ante el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad del CONACYT.

### 1.2.2. Contribución de la UABC a la atención a la demanda de educación superior con equidad

Con el objetivo de contribuir a la formación de profesionales en lenguas extranjeras en la región, se incrementa la matrícula de los programas de licenciaturas en los periodos 2012-2 y 2013-1 y se cumple con la política de educación incluyente, atendiendo a estudiantes con capacidades diferentes en los programas de licenciatura. A continuación se presenta un comparativo del incremento de la población estudiantil en general de las licenciaturas:

Comparativo de la matrícula de los programas educativos que se imparten en la Facultad de Idiomas a nivel estado:

PROGRAMA	2012-2	2013-1
TRONCO COMÚN DE IDIOMAS	528	510
LICENCIATURA EN DOCENCIA DE IDIOMAS	544	533
LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN	366	364
<b>TOTAL</b>	<b>1438</b>	<b>1407</b>
ESPECIALIDAD EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN	14	10
MAESTRÍA EN LENGUAS MODERNAS	29	31
MAESTRÍA EN DOCENCIA	36	35
<b>TOTAL</b>	<b>79</b>	<b>76</b>
PROGRAMA DE LENGUAS EXTRANJERAS *estudiantes UABC	6,257	6,338

En especial en los semestres 2012-2 y 2013-1, se intensificaron las acciones para apoyar a las DES de Ciencias Administrativas, Ciencias de la Salud, Ciencias Sociales y Humidades para fortalecer la enseñanza de una lengua extranjera e incrementar el nivel de acreditación de los programas educativos.

A partir del semestre 2013-2, la Facultad de Idiomas trabaja de manera coordinada con Daraldomas y Pilmigrims, consultorías académicas que trabajan en conjunto con un grupo colegiado de profesores de inglés en la planeación de un programa universitarios de aprendizaje de inglés en línea **“English for UABC”**. Este proyecto entrará en vigor el año 2014-1, el cual dará cobertura al aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la comunidad estudiantil de la UABC.

Con el objetivo de atender las recomendaciones del órgano acreditador COAPEHUM, la Facultad de Idiomas promueve a los docentes de los programas educativos un mejor estatus de mayor calidad, se han incrementado el número de profesores con grado de doctorado en la planta docente a nivel estatal. A continuación se nombran los profesores que obtuvieron el grado de doctor en diferentes áreas de la docencia y la traducción.

Nombre del académico	Grado/Institución	Ciudad
María del Rocío Domínguez Gaona	Doctora en Ciencias Educativas/UABC-IIIDE	Tijuana
Ana Gabriela Guajardo Martínez Sotomayor	Doctora en Traducción e Interpretación/Universidad de Granada	Mexicali
Rafael Saldívar Arreola	Doctor en Lingüística/Universidad de Querétaro	Mexicali
Myriam Romero Monteverde	Doctora en Investigación Educativa/Normal Superior de Tamaulipas	Tecate
Priscila Núñez Tapia	Doctora en Investigación Educativa /Normal Superior de Tamaulipas	Ensenada
Saúl González Medina	Doctor en Investigación Educativa /Normal Superior de Tamaulipas	Ensenada

Cabe mencionar que dentro del programa de fortalecimiento de la planta docente en la Facultad de Idiomas los maestros Oscar Rubio Vargas, Alfredo Escandón Jiménez, Tatiana Galván de la Fuente y Nahúm Samperio Sánchez, cursan el doctorado en Lenguas Modernas con la Universidad de Southampton con apoyo del *Promep* y los maestros Álvaro Rabago Tánori, Erika Martínez Lugo, Eleonora Lozano Bachioqui y David Toledo Sarracino, cursan el doctorado en Lingüística en convenio con la Universidad Autónoma de Querétaro. La Mtra. Laura Fierro López se encuentra cursando el doctorado en Ciencias Educativas en el Instituto de Investigación y Desarrollo Educativo-UABC.

**Política Institucional 2****2. FORTALECIMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN****2.1. IMPULSO A LA INVESTIGACIÓN****2.1.1. Investigación en respuesta a las necesidades del entorno y en apoyo a las demás funciones sustantivas**

Durante los períodos 2012-2 a 2013-1, se han realizado actividades que han apoyado la vinculación entre la Universidad y los sectores educativos y productivos de la sociedad bajacaliforniana. Para ello se han realizado proyecto de investigación que emanan de necesidades del entorno en materia de lenguas.

A continuación se presenta una tabla de los proyectos de investigación registrados en la Facultad de Idiomas:

Proyectos de investigación realizados	Proyectos de investigación registrados en Convocatorias internas
2012-2 La díada estudiante- docente en el proceso de tutorías: la percepción del estudiante. Responsable: Mtra. Yolanda del Castillo Negrete.	2012-2 a 2013-1 Identificación del desempeño académico de los egresados del programa de Licenciatura en Docencia de Idiomas, Facultad de Idiomas unidad Ensenada, correspondiente a los períodos 2010-2, 2011-1 y 2011-2, a partir de los resultados del examen TKT, Responsable: Mtra. María del Carmen Márquez
2012-1 a 2012-2 (concluido) Modalidades mixtas de aprendizaje en las licenciaturas de idiomas de la UABC. Responsable Mtra. Yolanda del Castillo Negrete.	
2012-2 (concluido) Diagnóstico de la enseñanza del inglés en las primarias públicas del estado de Baja California. Responsable: Mtro. David Toledo Sarracino Asociado: Mtra. Ma. del Carmen Márquez	

En el municipio de Ensenada se realizan ayudantías de investigación en el proyecto: *“Representaciones sociales del docente de inglés, cohorte 2009-2 conocimientos y opinión del programa académico”*, proyecto dirigido por la Mtra. Beatriz Romero Noyola en colaboración con las maestras María del Carmen Márquez y Yolanda del Castillo Negrete.

Matrícula	Nombre	Carrera
179883	Rafael Guerrero Castro	Licenciatura en Docencia de Idiomas
326722	Horacio Padilla Calderón	Licenciatura en Docencia de Idiomas
324700	Maya Pérez Esquer	Licenciatura en Docencia de Idiomas
218141	Nancy Solorio Ortiz	Licenciatura en Docencia de Idiomas
316344	Silvia Yeseenia Rosas Gómez	Licenciatura en Docencia de Idiomas

La participación de los estudiantes en esta modalidad de obtención de créditos permite que los estudiantes participen activamente en proyectos de investigación y se fomente en la comunidad estudiantil la investigación como parte de la formación del futuro docente de lenguas.

### 2.1.2. Consolidación de los cuerpos académicos

A continuación se presentan los grados de consolidación de los CA adscritos a la Facultad de Idiomas los cuales realizan investigación al interior y exterior de la Facultad de Idiomas. Es importante señalar que los CA adscritos en la Facultad de Idiomas y la Facultad de Ciencias Humanas trabajan de manera colegiada para difundir trabajo colegiado en apoyo a los programas educativos.

#### Cuerpos Académicos de la Facultad de Idiomas de la UABC

Campus líder	Cuerpo Académico	Grado de Consolidación	Responsable del CA
Mexicali	Estudios de Traducción e Interpretación	En formación	Dra. Kora E. Basich Peralta
Mexicali/ Ensenada	Didáctica de la Lenguas Modernas	En formación	Mtra. Beatriz Amalia Romero Noyola
Mexicali	Educación y Vinculación	En consolidación	Dra. Lilia Martínez Lobatos
Tijuana	Lingüística Aplicada	En consolidación	Dra. Rocío Domínguez Gaona

A continuación se presentan los proyectos registrados en el periodo 2012-2013 en las convocatorias internas de la UABC:

<b>Título</b>	<b>Responsable</b>	<b>LGAC</b>	<b>Unidad Académica</b>
Análisis de la pertinencia y viabilidad de la creación de una maestría en traducción e interpretación en UABC.	Acosta Domínguez Sonia	Procesos de Traducción e Interpretación	Facultad de Idiomas
Desarrollo de un sistema de evaluación de la traducción.	Guajardo Martínez Sotomayor Ana Gabriela	Procesos de Traducción e Interpretación	Facultad de Idiomas
Descripción y Análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal de la generación 2009-2013 de la licenciatura. 102609-2	Responsable: Myriam Romero Monteverde Asociados: Jitka Crhová María del Rocío Domínguez Gaona Ma. Carmen Enriqueta Márquez Palazuelos Maura Mercado Aguirre Noemí Franco Sarabia Socorro Jiménez	Lingüística aplicada a las Lenguas Modernas	Facultad de Idiomas
Representaciones sociales del docente de inglés, conocimientos y opinión sobre el programa. Estimulo de PROMEP para fortalecimiento de cuerpos académicos 2012-2013	Responsable: Mtra. Beatriz Romero Noyola Asociados: Yolanda del Castillo Negrete Ma. del Carmen Márquez	Didáctica de las Lenguas Modernas	Facultad de Idiomas
Identificación del desempeño académico de los egresados del programa de Licenciatura en Docencia de Idiomas, Facultad de Idiomas unidad Ensenada, correspondiente a los períodos 2010-2, 2011-1 y 2011-2, a partir de los resultados del examen TKT.	Responsable: Mtra. Ma. del Carmen Márquez Asociados: Mtro. Saúl González Medina Vicky Lynn Villezcas	Didáctica de las Lenguas Modernas	Facultad de Idiomas

Con el objetivo de propiciar la incorporación de nuevos PTC de la Licenciatura en Traducción, los doctores Gerardo Piña Arguello (Mexicali), Liliana Ruiz Velazco (Ensenada), Dra. Diana Alexandra Pérez Moreno (Tijuana) y Dr. Rafael Saldívar Arreola (Mexicali), postularon al Programa de Mejoramiento al Profesorado (Promep) para obtener el perfil Promep con reconocimiento.

En la Licenciatura en Docencia de Idiomas participaron la M. Ed. Icela López Gaspar (Mexicali), Mtro. Nahúm Samperio Sánchez (Tijuana) y Mtra. María del Rocío Ríos Garduño (Tijuana), postularon al Programa de Mejoramiento al Profesorado (Promep) para obtener el perfil.

Refrendaron ocho PTC el perfil Promep: Mtro. Álvaro Rabago Tánori, Dra. Ana Gabriela Martínez Sotomayor, Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino, Dra. Lilia Martínez Lobatos, Mtra. Beatriz Amalia Romero Noyola, Mtra. Sonia Acosta Domínguez (Mexicali), Dra. Myriam Romero Monteverde (Tecate), Dra. María del Rocío Domínguez Gaona (Tijuana).

En la Convocatoria para obtener el nombramiento de Profesor-Investigador 2013-1, tres PTC obtuvieron el estatus de Profesor-Investigador: Dra. Rocío del Carmen Molina Landeros (Tijuana), Mtra. Laura Emilia Fierro López y Mtra. Eleonora Lozano Bachioqui, con el objetivo de fortalecer las LGAC que cultivan los programas educativos de la Unidad Académica, así como promover la vida colegiada entre PTC y estudiantes. Los PTC cuentan con proyectos de investigación registrados al cierre del semestre 2013-1.

El 90% de los profesores investigadores tienen registrado por lo menos un proyecto de investigación de autoría y participan como colaboradores en un segundo proyecto. Con este índice el nivel de la participación de los PTC con este estatus de investigación cultivan las LGAC de los PE de la Facultad de Idiomas.

### **Política Institucional 3**

#### **3. AMPLIACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UABC EN LA COMUNIDAD**

##### **3.1. REFORZAMIENTO Y ARTICULACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UNIVERSIDAD EN LA COMUNIDAD**

###### **3.1.1. Fortalecimiento de la vinculación de la Universidad con el entorno**

Se llevaron a cabo visitas a diferentes unidades receptoras de la localidad con el propósito de ampliar las opciones para los alumnos de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción, para realizar sus prácticas profesionales a nivel estado.

En Mexicali, en el 2012-2 se firmaron convenios específicos con:

1. Secundaria Montessori.
2. Colegio AngloAmericano.
3. Primaria Primero de Diciembre.
4. Primaria Juan Escutia.

5. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Baja California (CECYTE-BC, Ejido Puebla).
6. Instituto ESL

En el 2013-1 se firman convenios específicos con:

7. Instituto Villafontana Hispano Americano A.C.
8. Instituto de Educación Bilingüe S.C. (IEB)
9. Centro de capacitación para el trabajo No. 8 (en proceso de firma)
10. English Center (en proceso de firma)

En el periodo 2012-2, se llevó a cabo la Sesión del Consejo de Vinculación de la Facultad de Idiomas, donde se atendieron los temas:

Propuestas para vincular a los estudiantes de los programas de licenciatura de la Facultad de Idiomas con los sectores público y privado, en sus respectivas áreas de conocimiento.

1. Promoción de Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos.
2. Generalidades:
  - Información sobre el Programa de Servicio Social Profesional.
  - Información sobre el Programa de Prestación de Prácticas Profesionales.

Además, por medio de la página de la Facultad de Idiomas, el egresado puede consultar oportunidades de trabajo en Instituciones de carácter público o privado que soliciten traductores o docentes de idiomas.

En Ensenada, para fortalecer los lazos de colaboración con organismo locales se firmaron tres convenios: Colegio Xochicalco, Museo del Vino e Instituto Nacional de Lengua Indígena en el que participan siete alumnos de la Licenciatura en Docencia de Idiomas en el periodo 2013-2.

Asimismo, en Tijuana se mantiene los acuerdos de colaboración en 2012-1, 2012-2 y 2013-1 con el Colegio de Bachilleres de Baja California, Centro de Estudios Científicos y Tecnológicos (CECYTE), Centro de Bachillerato Tecnológico Industrial y de Servicios (CBTIS), Club Rotario, Hospital Infantil de las Californias, Instituto Municipal de Arte y Cultura, Zona Escolar 49 (PREESCOLAR), Centro de desarrollo Familiar Mariano Matamoros de DIF Estatal, Casa Hogar la Gloria, Colegio Mentor Mexicano, Colegio de la Frontera Norte, V Ayuntamiento de Rosarito, Instituto Nacional de Migración, y Comité de Turismo y Convenciones de Tijuana (COTUCO).

Se desarrollaron dos Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos con la empresa MexWater Traducción de Documentos con la participación de siete alumnos de la Licenciatura en Traducción.

### **3.1.2. Fomento y promoción de las actividades culturales, artísticas y deportivas**

Durante el periodo referido se llevaron a cabo actividades culturales relacionadas al día del traductor a nivel estado y el día de muertos con la participación de la Mesa Directiva de la Sociedad de Alumnos, quienes realizaron altares de muerto.

En abril de 2013, se impartió el primer Taller de Ajedrez dirigido a docentes y universitarios de la Facultad de Idiomas, con el objetivo de iniciar con actividades deportivas, lúdicas y recreativas que vienen a fortalecer su formación integral.

En Ensenada se organizó el 1er Festival de la Facultad de Idiomas (Abril 2013), evento que tiene el propósito de dar a conocer a la comunidad las actividades que realiza la Facultad de Idiomas de Ensenada en su conjunto, en pro de la sociedad, a fin de establecer una mejor vinculación entre la universidad y la comunidad. Además, docentes y alumnos realizaron actividades académicas, culturales y artísticas relacionadas a la práctica del traductor e intérprete, representaciones culturales de los idiomas, a través de la música, arte culinario, y demostraciones artísticas.

En Tijuana, en el área cultural se llevaron a cabo eventos durante el año:

Concierto de Guitarra con Gerardo Pablo en la Sala Audiovisual de la Facultad de Idiomas, el 5 de septiembre de 2012.

Presentación de Revista: Bicromato, presentado por sus editores: Ismael Ruiz, Angélica Estrada. El 12 de septiembre de 2012.

Intercambio de libros usados, Coordinado por las maestras Carolina Bañuelos y Ana Rosa Zamora, el 26 de septiembre de 2012.

Se organizó el taller de Traducción literaria organizado por los estudiantes de la Facultad de Idiomas: Karla Fernanda Zapata Gutiérrez, Andrés Iván Chong Durán, Krystel Alexandra Córdova Perales, Brenda Gutiérrez Sandoval. Coordinados por la Lic. Eliezer Navarro López el 03 de octubre de 2012.

Se organizó la presentación de Revista Digital por la Mtra. Karla Castillo Villapudua, profesora de la Licenciatura en Docencia de Idiomas, el 10 de octubre de 2012.

Organización de una Conferencia sobre Nutrición impartida por la Q.F.B. María del Carmen Castillo F., 17 de octubre de 2012.

Lectura de textos por sus autores y alumnos de la facultad: Priscila Talavera, Melissa Álvarez, Arturo Valencia, Gabino Ocampo, Camilo López, el 24 de octubre de 2012.

Se llevó a cabo el Concierto Rock/Jazz con la participación de alumnos de la Facultad, Pakos' Show, concierto de guitarra y voz, el 31 de octubre de 2012.



Se proyectó el Cortometraje presentado por alumnos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales bajo la dirección de Jesús Guerra Huerta con edición y música original de Pesca en Luna, el 14 de noviembre de 2012.

Se promovió el deporte invitando a los alumnos a formar un equipo de futbol en la rama varonil en las instalaciones de la Escuela de Deportes, en el mes de abril del 2013.

Se llevó a cabo un torneo de “voleibol” festejando el día del traductor en octubre del 2012 en colaboración con la Escuela de Deportes y la Escuela de Artes.

Esta política se cumple al 100% el nivel de participación de los estudiantes de los PE de la Unidad Académica.

#### **Política Institucional 4**

#### **4. PROYECCIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL DE LA UABC**

#### **4.1. AMPLIACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UNIVERSIDAD EN LOS ÁMBITOS NACIONAL E INTERNACIONAL**

#### **4.1.1. Fomento y fortalecimiento de las actividades académicas con nexos nacionales e internacionales**

Como parte de las recomendaciones del órgano acreditador COAPEHUM, y atendiendo las recomendaciones, la participación de académicos en convocatorias de Movilidad Académica para obtención de grados y apoyos económicos con recursos PIFI 2013 ha incrementado. A continuación se señala las actividades de formación de los PTC de esta Unidad Académica.

<b>Nombre</b>	<b>País</b>	<b>Fecha en que Realiza la Actividad</b>	<b>Actividad a Realizar</b>
David Guadalupe Toledo Sarracino	Tlaxcala, Tlax. México	27 al 29 de septiembre 2012	Presentación en Congreso Internacional de Educación.
Lilia Martínez Lobatos	Arteaga, Coahuila, México	10 al 12 de octubre de 2012	Presentación en el XII Congreso Retos y Expectativas de la Universidad
Laura Emilia Fierro López	Mexicali, B.C.	4 de septiembre de 2012	Asistencia a conferencia “Educación en México, desafíos y soluciones de la problemática educativa”.
Erika Martínez Lugo Icela López Gaspar	Tlaxcala, Tlax. México	5 al 7 de septiembre 2012	Asistencia al XII Encuentro Nacional de Lenguas, Universidad Autónoma de Tlaxcala

Jitka Crhrová Laura Emilia Fierro López Sonia Acosta Domínguez David Guadalupe Toledo Sarracino Tatiana Galván de la Fuente	Puebla, Pue. México	24 al 26 de octubre de 2012	Asistencia a la III Jornada Interuniversitaria de Investigación y 2º Encuentro sobre la investigación de Programas de Maestría en Lenguas Extranjeras
Rocío del Carmen Molina Landeros	Querétaro, Qro. México	17 al 20 de octubre de 2012	Reunión con la Red de Cuerpos Académicos en la Universidad Autónoma de Querétaro
Eldon Walter Longoria Ramón	Pachuca, Hgo. México	15 al 17 de noviembre de 2012	Presentación en el XVI Congreso Nacional de la AMIFRAM
Erika Martínez Lugo Dagoberto Hernández Lezama	Holguín, Cuba	21 al 27 de abril de 2013	Ponencia en Mini WFLA 2013 International Conferene on Foreign Languages, Communication and Culture
Yolanda Eugenia del Castillo Negrete	Tlaxcala, Tlax. México	24 al 26 abril de 2013	Asistencia al XIV Encuentro Nacional de Estudios en Lenguas
Guajardo Martínez Sotomayor Ana Gabriela	Granada, España	22 al 27 de junio de 2013.	Obtención de grado
Rocío del Carmen Molina Landeros	Veracruz, Ver. México	26 al 30 de junio de 2013	Asistencia al Coloquio Internacional sobre Investigación en Lenguas Extranjeras

En materia de difusión de programas internacionales, en enero de 2013 la Facultad de Idiomas fue invitada por la Oficina *Education USA* y la Universidad de Virginia para participar en su programa educativo comparativo, mismo que se imparte en una auténtica comunidad académica, la cual a su vez se encuentra en el barco MV Explorer. Se compartió la experiencia con las siguientes universidades: Xochicalco, CETYS, UIA, UABC, Tecnológico de Monterrey.

El 16 de abril de 2013, Earth Day. El Consulado General de Estados Unidos en Tijuana invitó a Education USA para participar en una presentación a la comunidad ensenadense.

Se repartieron folletos e información en referencia a las oportunidades de estudio en el país vecino, siempre dejando en claro que la UABC apoya al programa, mediante dichos actos.

El 26 de abril de 2013, se participó en una videoconferencia en relación a las oportunidades de intercambio con universidades estadounidenses. Se envió información a las personas encargadas de intercambios de Xochicalco, CETYS, UAI y UABC, para que consideraran esta oportunidad, así como información directa al departamento de Intercambios Internacionales.

El 27 de abril de 2013, se participó como Asesor Educativo Virtual en Hobson's Latin America Virtual Student's Fair, dando información a personas interesadas de todo el mundo, en relación a oportunidades para estudiar en Estados Unidos.

El 20 de mayo de 2013, se participó en una videoconferencia, en relación a los lineamientos básicos del examen TOEFL IBT, a través del IELATAM.

El 28 de mayo de 2013, se participó en una videoconferencia, en relación a los lineamientos básicos para transferir créditos de un College a una Universidad, en relación al sistema de estudios estadounidense.

El 04 de junio de 2013, se participó en una videoconferencia, en relación a estrategias de lectura del examen TOEFL IBT, a través del IELATAM.

El 11 de junio de 2013, se participó en una videoconferencia, en relación a estrategias de la parte auditiva del examen TOEFL IBT, a través del IELATAM.

Los días 18 y 25 de junio de 2013, se participó nuevamente en estas videoconferencias, en relación a estrategias de escritura y producción oral, y al examen TOEFL IBT.

Las asesorías vía Internet y de manera personal, se dan de manera constante. Dichas acciones permanecen aún después de terminado el semestre, ya que la petición de información es continua en todo el año.

En todos los casos, se hace énfasis en que la oficina de información de Education USA es huésped de la Facultad de Idiomas.

## **Política Institucional 5**

### **5. MEJORAMIENTO DE LA HABILITACIÓN DEL PERSONAL UNIVERSITARIO**

#### **5.1. FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN DEL PERSONAL UNIVERSITARIO**

##### **5.1.1. Formación y capacitación del personal académico**

Durante el periodo 2012-2 y 2013-1, la capacitación del personal de los programas educativos de la Facultad de Idiomas, participaron en diversos cursos de formación docente y disciplinaria:

Disciplinarios para el PE de la Facultad de Idiomas:

- Conferencia: “Fundamentos de Fonética” por el Dr. Eduardo P. Velázquez Patiño profesor-investigador de la Universidad Autónoma de Querétaro.
- Conferencia. “The foreign language lesson metaphor” por la Dra. Vilma Páez profesora de la Universidad de Holguín, Cuba.
- Conferencia: “Por una concepción contemporánea de la lengua” por el Dr. Marcos Bagno, profesor de la Universidad de Brasilia, Brasil.
- Conferencia: “Convergencia y divergencia entre lexicografía y traducción” por la Dra. Teresa Fuentes Morán, Decana de la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, España.
- Taller “Lexicografía” por la Mtra. Ling Roxana Fitch Romero, profesora de la Universidad Autónoma de Querétaro.
- Entrenamiento en uso de traductor automatizado “Trados” por el Mtro. Sergio Gómez de la empresa Trados, Inc.

Programa de Formación Docente:

Dentro del Programa Flexible de Formación Docente que ofrece la Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa en las áreas de Evaluación del aprendizaje, Desarrollo de competencias didácticas, Investigación y Uso de plataformas para la enseñanza. Participaron 25 profesores de la planta docente de los PE de la Facultad de Idiomas.

Talleres especializados:

Taller de interpretación simultánea y consecutiva dirigida a profesores y estudiantes de la Licenciatura en traducción en Mexicali (febrero 2013); en los campi Tijuana y Ensenada (julio 2013), impartido por la Mtra. Cecilia Michele Arriola de la Mora, profesora de la Universidad Autónoma de Guadalajara, y la Mtra. Ariadna Levi, consultora independiente. Con el objetivo de fortalecer la formación de los estudiantes de la carrera de Traducción en la UABC.

### **5.1.2. Capacitación del personal administrativo para el mejoramiento del servicio**

El personal administrativo a nivel estado durante el periodo 2012-2 y 2013-1 recibió capacitación en el curso “Calidad en el Servicio”, archivología, buen servicio y taller de trabajo colaborativo, atención y servicio.

El personal administrativo de Mexicali recibió capacitación en los sistemas del Ejercicio del Gasto, Sistema de Compras, Catálogo de Cuentas Descriptivo de la UABC, Catálogos del Sistema de Contabilidad Gubernamental, Sistema de fallas geológicas y energía geotérmica en el valle de Mexicali (temblores).

**Política Institucional 6****6. SERVICIOS EFICIENTES A USUARIOS INTERNOS Y EXTERNOS****6.1. FORTALECIMIENTO DE LOS SERVICIOS UNIVERSITARIOS****6.1.1. Mejoramiento de los servicios y atención a los alumnos****Fortalecimiento del Servicio de tutorías.**

Se impartieron dos talleres en 2012-2 y 2013-1 a los tutores para reforzar los conocimientos sobre el uso del SIT. Los tutores han recibido indicaciones para llevar a cabo el taller SIT con sus tutorados. Algunos tutores ya llevaron a cabo el taller SIT presencial. El 100% de los alumnos tiene asignado tutor.

**Fortalecimiento del Servicio Psicopedagógico.**

Se brinda el servicio psicopedagógico a nivel estado. En especial el área en Ensenada, se proporcionó atención a alumnos en riesgo académico dándoles seguimiento y además se proporcionó apoyo psicológico tanto a los alumnos como a los docentes que lo solicitaron. Este servicio es pagado con ingresos propios bajo la modalidad de servicios profesionales.

Se impartió un curso-taller a los docentes de idiomas sobre la Identidad Universitaria en el Campus Ensenada en el periodo 2013-1.

Se remodeló el lugar designado para la orientación educativa y psicológica y se adquirió mobiliario para esta área en el campus Ensenada.

A continuación se presentan resultados de la Capacitación en el uso del Sistema Institucional de Tutorías (SIT). Se obtuvo un reporte general de tutorías: atención en su totalidad al 100% de los estudiantes inscritos en los programas de licenciatura.

Se impartieron tres talleres de capacitación sobre el SIT para tutores y capacitación para tutorados organizados por los responsables de tutorías en las diferentes sedes.

Se inauguró el Laboratorio de Interpretación con tres cabinas, 15 radiotransmisores y un pizarrón electrónico en el Campus Mexicali con un costo aproximado de \$1'000,000.00 de pesos con apoyos de Sorteos UABC e ingresos propios de la Facultad de Idiomas, con el objetivo de cumplir por las recomendaciones emitidas por el Consejo para la Acreditación de Programas Educativos en Humanidades, A.C.

Se actualizó el Centro de Medio de Auto-Acceso de Idiomas de Tijuana y Mexicali con la instalación del servicio de Internet y adquisición de 21 equipos de cómputo para brindar mejor servicio a los alumnos con apoyo extraordinario de la Rectoría.

### **6.1.2. Fortalecimiento de los servicios de apoyo a las funciones sustantivas y de la gestión**

En el periodo 2013-1 se inició un estudio de seguimiento de egresados para la Especialidad en Traducción e Interpretación y se iniciaron los trabajos del estudio de seguimiento de egresados de los programas educativos en el campus Mexicali. Este estudio se encuentra en la etapa de recolección de datos a empleadores y a egresados para conocer las necesidades del entorno y brindar herramientas necesarias para la actualización y/o modificación de los planes de estudio.

## **Política Institucional 7**

### **7. NORMATIVIDAD Y ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL ACORDES CON LOS REQUERIMIENTOS DE LA UNIVERSIDAD**

#### *7.1. ACTUALIZACIÓN DE LA NORMATIVIDAD Y DE LA ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL*

##### **7.1.1. Revisión y actualización de los diferentes ordenamientos universitarios**

Se participó en la vida colegiada de la actualización del Estatuto del Personal Académico de la UABC. La mecánica de participación fue a través de los líderes de Cuerpos Académicos adscritos a la Facultad, miembros de la Academia de Ciencias de la Educación y Humanidades, responsables y coordinadores de programas educativos.

##### **7.1.2. Revisión de la estructura organizacional y funciones de las dependencias de la administración**

Se actualizó el organigrama y el manual organizacional de la Facultad, así como las funciones de los departamentos como resultado de las observaciones de la Norma ISO 9000:2008 y de la Auditoría Interna efectuada a la Facultad. Cabe mencionar, que se trabaja en la estandarización de criterios y normas para que los CEMAAI sean sometidos a evaluación en el 2014.

## **Política Institucional 8**

### **8. OPTIMIZACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO EDUCATIVOS**

#### *8.1. INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO ADECUADOS PARA LA OPERACIÓN DE LAS FUNCIONES UNIVERSITARIAS*

##### **8.1.1. Planeación de la edificación y mantenimiento de la infraestructura física**

Se realizaron solicitudes de servicio al Departamento de Servicios Administrativos para el mantenimiento y conservación del edificio de la Facultad de Idiomas. En este periodo se instaló loseta en explanada y primer piso del edificio principal, mantenimiento de pintura en todos los salones, salas de posgrado, barandales de las escaleras, mamparas en sanitarios, cuatro vigas, así como también reparación y aplicación de pintura en paredes del edificio principal y anexo de la Facultad. Se realizó reparación en los muros de los cubículos de los profesores del Centro de Idiomas y Profesores de Tiempo Completo.

En Ensenada se acondicionó la oficina del Centro de Idiomas con equipamiento nuevo y se realizó una adecuación a la sala de materiales del mismo Centro de Idiomas en el Campus Ensenada. También se instalaron persianas para las aulas del edificio y adquisición de equipos de calefacción.

En Tijuana con el recurso pro-construcción se impermeabilizó con un costo de \$450,000.00 el techo del edificio A2 (Antiguo H) con el fin de tener mejor instalaciones y evitar la filtración en temporada de lluvias.

Durante el periodo vigente se adaptó un cubículo en la Facultad de Idiomas en Ensenada con el fin de mantener un espacio dirigido al fortalecimiento del área de Lenguas Autóctonas, Difusión Cultural e Intercambio Académico.

### **8.1.2. Modernización del equipamiento de apoyo al proceso enseñanza-aprendizaje**

Se iniciaron los trabajos en el edificio J y edificio K para la instalación de 6 antenas para proporcionar acceso a los alumnos y maestros a la red Wi-Fi de la UABC en Ensenada.

Se iniciaron los trabajos para la instalación de fibra óptica para poder tener red de datos en el edificio K en Idiomas Ensenada.

Durante el semestre 2013-1, se asignó a esta Facultad, 15 computadoras nuevas para ser remplazadas a 12 profesores y 3 secretarias, todo esto por parte de Rectoría a nivel estado.

Se actualizaron 2 servidores y se instalaron 5 equipos de cómputo en distintas áreas que pertenecen a nuestra Facultad, todo esto con la adquisición de equipos nuevos.

Se habilitaron 3 equipos con tocadores de DVD para que los usuarios de CEMAAI tuvieran más opciones para practicar la comprensión auditiva, se adquirieron 10 películas en DVD con audio en francés, italiano, japonés e inglés en el 2012-2.

Se adquirió equipo de cómputo y escáner para el área de evaluación acreditación de la Facultad de Idiomas Tecate.

En Facultad de Idiomas en Tijuana, Ensenada y Mexicali, se colocaron puntos de acceso inalámbrico; satisfaciendo de esta manera, la necesidad de alumnos de las Licenciaturas y Posgrados para sus fines académicos.

## EJES TRANSVERSALES

### 1. COMUNICACIÓN, INFORMACIÓN E IDENTIDAD INSTITUCIONAL

Se realizó de manera constante la actualización de la base de datos de los correos electrónicos de estudiantes, personal académico, administrativo y de servicios, y egresados con la extensión **uabc.edu.mx** de la Facultad de Idiomas a nivel Estado. Todo con el fin de difundir la información que tenga que ver directamente con Idiomas y UABC además de recibirla a partir de esta extensión, lo que permitirá una identidad directa con los estudiantes universitarios cimarrones; lo que significa que la información que se recibe de esta extensión es de interés universitario.

Se llevó a cabo la difusión del boletín informativo INFO-I en formato PDF para optimizar el manejo de la información. Del mismo modo, hubo constante actualización del Sitio en Internet del Boletín INFO-I para asegurar que la comunidad universitaria esté bien informada acerca de los eventos, acontecimientos, anuncios, convocatorias, cursos y talleres impartidos en la Facultad de Idiomas.

Asimismo, se promovió el estudio de las lenguas extranjeras mediante una campaña de fomento al estudio de lenguas. Para tal efecto, se realizó la distribución de carteles en las distintas Unidades Académicas, en los que además se promueve la acreditación de la lengua extranjera como requisito de egreso para los estudiantes universitarios.

Del mismo modo, se ha dado continuidad a la campaña "*7 Razones para estudiar lenguas extranjeras*" y *Fomento al aprendizaje de las lenguas extranjeras* llevando a cabo la difusión de opciones de cursos en la Facultad de Idiomas para estudiantes universitarios. Aunado a esta promoción, se ha difundido igualmente entre la población estudiantil de la UABC, información acerca de los niveles de acreditación de lengua extranjera por Unidad Académica. Dichos niveles se presentan de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Se participó activamente en la XIV Feria Internacional de Libro de la UABC, a través de la realización de talleres de idiomas (inglés, francés, japonés, alemán, italiano y portugués), dirigidos principalmente a niños, fomentando así el gusto por la lectura y el aprendizaje de lenguas extranjeras desde temprana edad.

Se han dado a conocer por la vía electrónica los eventos académicos y culturales de la Facultad de Idiomas y de otras Unidades Académicas; también se han difundido avisos e información de interés que genera UABC por medio de la Secretaria de la Rectoría e Imagen Institucional.

Ha habido una notable presencia y participación de la Facultad de Idiomas en la difusión de eventos y programas educativos en Gaceta electrónica y UABC Radio.

Se ha establecido contacto con los responsables de comunicación de las Unidades Académicas a nivel estatal, con el objetivo de hacerles llegar información relevante sobre lo que acontece en la Facultad de Idiomas, para que sean difundidas en su respectivo Campus.



## *2. RESPONSABILIDAD AMBIENTAL DE LA UABC*

La Facultad de Idiomas continua colaborando con la Secretaría de Protección al Ambiente de Gobierno Estatal, en el acopio permanente de pilas llamado “Ponte las pilas”, donde la comunidad de la Unidad Académica tiene la oportunidad de colocar en contenedores adecuados instalados en lugares estratégicos de la Facultad, las pilas que habitualmente se desechan en el bote de basura con el propósito de fomentar la cultura del cuidado al medio ambiente.

Se fortalece el programa en la Facultad de Idiomas “La limpieza es un valor, valor de un CIMARRÓN”. Esta campaña se fortalece semestre tras semestre y en ella se invita a estudiantes, docentes y personal administrativo de la UABC, a que trabajemos en equipo para crear una conciencia social en la campaña de limpieza permanente de medio ambiente.

La Facultad de Idiomas está incorporada al Programa de Reciclaje del Campus Tijuana, que cuenta con puntos de acopio para papel, cartón, tóner, pilas, plásticos y aluminio.

Resultados del programa de Reciclaje en Idiomas Tijuana:

Ciclo 2012-2 se enviaron a reciclaje 69.4 kg de papel.

Ciclo 2013-1 se enviaron a reciclaje 61.4 kg de papel.

También cuentan como acciones de gestión ambiental la organización de simulacros de evacuación y las tareas de revisión que hubieran hecho para esa actividad; durante el periodo se llevaron a cabo dos simulacros de evacuación.

### 3. PARTICIPACIÓN, TRANSPARENCIA Y RENDICIÓN DE CUENTAS

Se realizaron dos auditorías internas a nivel estado por parte del Departamento de Auditoría Interna de la UABC con el objetivo de dar seguimiento a las tareas sustantivas de rendición de cuentas y uso adecuado de los recursos financieros de la Unidad Académica. También se realizó una Auditoría por parte del Gobierno del Estado.

A continuación se presenta la situación financiera de la Facultad de Idiomas:

<b>INGRESOS PROPIOS</b>		
<b>Municipio</b>	<b>2012-2</b>	<b>2013-1</b>
Mexicali	4,745,302.67	4,714,093.00
Tijuana	3,743,506.25	5,686,168.50
Ensenada	4,944,766.00	3,976,576.00
Tecate	1,241,604.00	1,247,050.00
<b>TOTAL</b>	<b>14,675,178.92</b>	<b>15,623,887.50</b>
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b><u>30,299,066.42</u></b>	

\*La nómina de los cursos de lenguas extranjeras que se ofrecen al estudiante universitario para fomentar la formación integral del estudiante representa el 70% de los ingresos propios, en promedio a nivel estatal.

<b>PIFI</b>		
<b>Municipio</b>	<b>2012-2</b>	<b>2013-1</b>
Mexicali	983,002.35	859,080.00
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b><u>1,842,082.35</u></b>	
<b>APOYOS EXTRAORDINARIOS</b>		
<b>Municipio</b>	<b>2012-2</b>	<b>2013-1</b>
Mexicali	---	59,160.00
<b>SORTEOS</b>		
<b>Municipio</b>	<b>2012-2</b>	<b>2013-1</b>
Mexicali	120,477.00	99,115.00
Tijuana	151,336.00	163,238.00
Ensenada	52,238.00	52,743.00
Tecate	25,688.50	34,977.50
<b>TOTAL</b>	<b>349,739.00</b>	<b>350,073.50</b>
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b><u>699,812.5</u></b>	

#### **4. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES UNIVERSITARIAS**

Se realizan dos reuniones estatales de seguimiento académico en el cumplimiento a las metas establecidas en el Plan de Desarrollo de la Facultad de Idiomas 2011-2015 con la participación de académicos, estudiantes y personal administrativo en los grupos de planeación interna. Asimismo se realizan reuniones semestrales de planeación con el fin de tener una mejor cultura de la planeación en cumplimiento de las obligaciones conferidas.

Todos los resultados obtenidos en este periodo 2012-2-2013-1 se cumplieron al 100% las metas establecidas para estos dos periodos de acuerdo con los compromisos contraídos en el programa de Desarrollo de la Facultad de Idiomas 2011-2015, lo cual representa un número significativo de metas establecidas alineadas al programa Operativo Anual de la UABC.

Por lo cual, expongo a la comunidad estudiantil y académica de esta Facultad de Idiomas retroalimentar y recomendar acciones de mejora en este trabajo realizado en estos dos semestres, así como continuar colaborando en el posicionamiento de una unidad académica que se ha posicionado como un espacio líder en el aprendizaje y enseñanza de las lenguas extranjeras, con programas acreditados a nivel nacional y con una sólida trayectoria en la formación de docentes y traductores de alta calidad.

ATENTAMENTE

**“POR LA REALIZACION PLENA DEL HOMBRE”**

Mexicali, Baja California, julio de 2013.

MTRO. DAVID GUADALUPE TOLEDO SARRACINO